

הָאָרֶץ:	מִן	נִכְאוּ	שֵׁם	בְּלִי-	בְּנֵי	גַּם-	נִבְלָ	בְּנֵי-	8
bumi	dari-	mereka dipukul	nama	tanpa-	anak-anak	juga-	orang bodoh	Anak-anak-	
H0776		H5217	H8034	H1097		H1571	H5036		

mereka itulah orang-orang bebal yang tak dikenal, yang didepak dari negeri.

לָהֶם	וְאֵהִי	הִיִּיתִי	נִינְיָתָם	וְעַתָּה	9
bagi mereka	dan-aku adalah	aku menjadi	nyanyian ejekan mereka	Dan-sekarang	
H1992	H1961	H1961	H5058	H6258	

לְמִלָּה:
sebagai-kata-kata
[H4405](#)

Tetapi sekarang aku menjadi sajak sindiran dan ejekan mereka.

חֲשָׁכִי	לֹא-	וּמַפְנֵי	מִנִּי	רָחֲקִי	תִּשְׂבֹּנוּ	10
mereka menahan	tidak-	dan-dari-wajahku	dariku	mereka menjauh	Mereka membenci aku	
H2820	H3808	H6440		H7368	H8581	

לִקְ:
ludah
[H7536](#)

Mereka mengejikan aku, menjauhkan diri dari padaku, mereka tidak menahan diri meludahi mukaku,

שִׁלְחוּ:	מִפְנֵי	אֶרְסֹן	וַיַּעֲנֵנִי	פָתַח	(יִתְרִי)	כִּי-	11
mereka lepaskan	dari-wajahku	dan-kekang	dan-menyiksaku	ia buka	(taliku)	[tali] Karena-	
H7971	H6440	H7448					

karena tali kemahku telah dilepaskan Allah dan aku direndahkan-Nya, dan mereka tidak mengekang diri terhadap aku.

עָלַי	וַיִּסְלְדוּ	שִׁלְחוּ	רַגְלִי	יָקִימוּ	פָרְתַח	יְמִינִי	עַל-	12
atasku	dan-mereka membangun	mereka kirim	kakiku	bangkit	gerombolan	kanan	Di-	
	H5549	H7971	H7272		H6526	H3225		

אֶרְחֹת
kebinasaan mereka jalan-jalan
[H0343](#) [H0734](#)

Di sebelah kananku muncul gerombolan, dikaitnya kakiku, dan dirintisnya jalan kebinasaan terhadap aku;

עֹזֵר	לֹא	יַעֲלוּ	לְהַחֲתִי	נִתְיַבְתִּי	נִתְסָו	13
penolong	tidak	mereka maju	untuk-kecelakaanku	jalanku	Mereka menghancurkan	
H5826	H3808	H3276	H1942		H5420	

לְמוֹ:
bagi mereka

mereka membongkar jalanku dan mengusahakan kejatuhanku; tidak ada yang menghalang-halangi mereka.

הִתְנַלְּלוּ:	שָׂאָה	תַּחַת	יָאֲתִי	רָחֵב	כַּפְרִץ	14
mereka berguling	kehancuran	di bawah	mereka datang	lebar	Seperti-terobosan	
H1556		H8478	H0857	H7342	H6556	

Seperti melalui tembok yang terbelah lebar mereka menyerbu, mereka datang bergelombang di tengah-tengah keruntuhan.

עברה berlalu	וְכַעֲב dan-seperti-awan	נְדָבְתִי kemuliaanku	כְּרוּחַ seperti-angin	תִּדְרָךְ dikejar	בְּלִהוֹת kengerian	עָלֵי atasku	הִחְפְּדָה Dibalikkan	15
	H5645	H5082	H7307	H7291	H1091		H2015	

יְשַׁעֲתֵי
keselamatanku
[H3444](#)

Kedahsyatan ditimpakan kepadaku; kemuliaanku diterbangkan seperti oleh angin, dan bahagiaku melayang hilang seperti awan.

עָנִי penderitaan	יְמֵי- hari-hari-	יֹאחֲזִנִי menangkapku	נַפְשִׁי jiwaku	תִּשְׁתַּפֵּךְ dicurahkan	עָלֵי atasku	וְעַתָּה Dan-sekarang	16
H6040	H3117	H0270	H5315	H8210		H6258	

Oleh sebab itu jiwaku hancur dalam diriku; hari-hari kesengsaraan mencekam aku.

יִשְׁכַּבּוּן: beristirahat	לֹא tidak	וְעַרְקִי dan-yang menggerogoti aku	מֵעָלַי dariku	נִקְרַח ditusuk	עֲצָמַי tulang-tulangku	לַיְלָה Malam	17
H7901	H3808	H6207		H5365	H6106	H3915	

Pada waktu malam tulang-tulangku seperti digerogoti, dan rasa nyeri yang menusuk tak kunjung berhenti.

יֹאזְרֵנִי: ia mengikatku	כִּתְנֵתִי jubahku	כְּפִי seperti-kerah	לְבוּשִׁי pakaianku	יִתְחַפֵּשׂ menyamar	כֹּחַ kekuatan	בְּרֶב- Dengan-besar-	18
H0247	H3801	H6310	H3830	H2664			

Oleh kekerasan yang tak terlawan koyaklah pakaianku dan menggelambir sekelilingku seperti kemeja.

וְאַפָּר: dan-abu	כְּעָפָר seperti-debu	וְאֶתְמַשְׁלִי dan-aku menjadi seperti	לְחֵמֶר ke-lumpur	הֵרַנִּי Ia melemparkanku	19
H0665	H6083				

Ia telah menghempaskan aku ke dalam lumpur, dan aku sudah menyerupai debu dan abu.

וַתִּתְבַּן dan-Engkau memperhatikan	עֹמְדָתִי aku berdiri	תַּעֲנֵנִי Engkau menjawabku	וְלֹא dan-tidak	אֵלַיךְ kepadaMu	אֲשַׁרְע Aku berseru	20
H0995	H5975		H3808	H0413	H7768	

כִּי:
aku

Aku berseru minta tolong kepada-Mu, tetapi Engkau tidak menjawab; aku berdiri menanti, tetapi Engkau tidak menghiraukan aku.

תִּשְׁטַמְּנֵנִי: Engkau memusuhi	יָדְךָ tanganMu	בְּעֹצֶם dengan-kekuatan	לִי kepadaku	לְאֶכְזָר menjadi-kejam	תִּחְפְּדָה Engkau berubah	21
H7852	H3027	H6108		H0393	H2015	

Engkau menjadi kejam terhadap aku, Engkau memusuhi aku dengan kekuatan tangan-Mu.

וַתִּמְוַנְנֵנִי dan-Engkau melarutkan aku	תִּרְכִּיבֵנִי Engkau menunggangi aku	רוּחַ angin	אֶל- ke-	תִּשְׁאֲנֵנִי Engkau mengangkatku	22
H4127	H5392	H7307	H0413	H5375	

(תוֹשִׁיָּה:)
(hikmat)

[תְּשׁוּהָ]
[keselamatan]

[H8454](#) [H7738](#)

Engkau mengangkat aku ke atas angin, melayangkan aku dan menghancurkan aku di dalam angin ribut.

23
 מועד וּבֵית תְּשִׁיבֵנִי מוֹת יָדַעְתִּי כִּי-
 pertemuan dan-rumah Engkau membawa aku kembali kematian aku tahu Karena-
[H4150](#) [H7725](#) [H4194](#) [H3045](#)

חַי: לְכֹל-
 yang hidup bagi-segala-
[H3605](#)

Ya, aku tahu: Engkau membawa aku kepada maut, ke tempat segala yang hidup dihimpunkan.

24
 כְּפִידוֹ אֵךְ לֹא- בְּעֵי יֶשְׁלַח- יָד אִם-
 dalam-kebinasaannya Tetapi tidak-reruntuhan ia mengulurkan-tangan jika-
[H6365](#) [H3027](#) [H7971](#) [H1164](#) [H3808](#) [H0389](#)

לָהֶן שְׂוֵעַ:
 kepada mereka seruan
[H7769](#) [H3860](#)

Sesungguhnya, masakan orang tidak akan mengulurkan tangannya kepada yang rebah, jikalau ia dalam kecelakaannya tidak ada penolongnya?

25
 לְאֶבְיוֹן: יוֹם לְקֶשֶׁה- בְּכִיתִי לֹא אִם-
 untuk-orang miskin hari untuk-yang keras- aku menangis tidak Jika-
[H0034](#) [H5315](#) [H5701](#) [H3117](#) [H7186](#) [H1058](#) [H3808](#)

Bukankah aku menangis karena orang yang mengalami hari kesukaran? Bukankah susah hatiku karena orang miskin?

26
 לְאוֹר וְאִיחָלָה רָע וַיָּבֵא קוֹיָתִי טוֹב כִּי-
 untuk-terang dan-aku menunggu kejahatan dan-datang aku mengharapakan kebaikan Karena
[H0216](#) [H3176](#) [H0935](#)

אֶפֶל: וַיָּבֵא
 kegelapan dan-datang
[H0652](#) [H0935](#)

Tetapi, ketika aku mengharapakan yang baik, maka kejahatanlah yang datang; ketika aku menantikan terang, maka kegelapanlah yang datang.

27
 עֲנִי: יְמֵי- קָדְמָנִי דָּמוּ וְלֹא- רָתַחוּ מֵעַי
 penderitaan hari-hari- mendatangiку diam dan-tidak- bergolak Perutku
[H6040](#) [H3117](#) [H6923](#) [H3808](#) [H7570](#) [H4578](#)

Batinku bergelora dan tak kunjung diam, hari-hari kesengsaraan telah melanda diriku.

28
 אֲשׂוּעַ: בְּקֶהֱלָה קָמָתִי חַמָּה בְּלֹא הֵלַכְתִּי קָדָר
 aku berseru dalam-pertemuan aku berdiri matahari tanpa aku berjalan Muram
[H7768](#) [H6951](#) [H2535](#) [H3808](#) [H1980](#) [H6937](#)

Dengan sedih, dengan tidak terhibur, aku berkeliaran; aku berdiri di tengah-tengah jemaah sambil berteriak minta tolong.

29
 יַעֲנָה: לְבָנוֹת וְרֵעַ לְתַנִּים תִּיַתִּי אָח
 burung unta bagi-anak-anak perempuan dan-teman bagi-serigala aku menjadi Saudara
[H3284](#) [H1323](#) [H7453](#) [H1961](#) [H0251](#)

Aku telah menjadi saudara bagi serigala, dan kawan bagi burung unta.

30
 חָרֵב: מִנִּי- חָרָה וְעֲצָמַי מֵעָלָי שָׁחַר עוֹרִי
 panas dari- terbakar dan-tulangku- dariku menghitam Kulitku
[H2787](#) [H6106](#) [H7835](#) [H5785](#)

Kulitku menjadi hitam dan mengelupas dari tubuhku, tulang-tulangku mengering karena demam;

בְּכִיִּים:	לְקוֹל	וְעִנְבֵי	כְּנִרֵי	לְאֶבֶל	וַיְהִי
yang menangis	untuk-suara	dan-serulingku	kecapiku	untuk-ratapan	Dan-menjadi
H1058		H5748	H3658	H0060	H1961

| permainan kecapiku menjadi ratapan, dan tiupan serulingku menyerupai suara orang menangis."